

Dürr packing list for subcontractors/ Specyfikacja załadunkowa towarów firmy Dürr dla podwykonawców

Manual for safe working/ Instrukcja bezpiecznej pracy

**Rewizja
Wersja 01/2021**

Wprowadzenie:

Szanowni Państwo,

niniejszy podręcznik przybliżyć ma Państwu sposób wypełniania specyfikacji załadunkowej towarów (packing list) firmy DÜRR i ułatwić to zadanie.

Na naszych budowach stosujemy system zarządzania towarami, który wymaga standaryzacji wprowadzania danych.

Poza tym dążymy do cyfryzacji prac na budowach, co ma między innymi uprościć identyfikację towarów.

Bardzo zależy nam na tym, aby uzyskać transparentny proces od momentu złożenia zamówienia do montażu, co ułatwić ma także współpracę pomiędzy Państwem i firmą DÜRR.

Przestrzeganie zasad podanych w tym podręczniku przyniesie długofalowe obopólne korzyści, a tym samym przyczyni się do owocnej współpracy.

Serdecznie dziękujemy

Przekazywanie dalej i powielanie tego dokumentu oraz wykorzystanie i informowanie o jego treści nie są dozwolone, jeżeli nie wyrażono na to wyraźnej zgody. Naruszenia zobowiązują do odszkodowania. Wszelkie prawa na wypadek udzielenia patentu lub rejestracji wzoru użytkowego są zastrzeżone.

Spis treści

1.	Zasady podstawowe	4
2.	Obszar ogólny	5
2.1	Sequence No/ liczba porządkowa	5
2.2	Package Number/ numer paczki	5
2.3	Number within PO Pos/ liczba w pozycji zamówienia	5
3.	Obszar identyfikacji	6
3.1	DÜRR PO Number/ numer zamówienia DÜRR	6
3.2	DÜRR PO Pos/ pozycja zamówienia DÜRR	6
3.3	DÜRR Project Number/ numer projektu DÜRR.....	7
3.4	PSP-Element/ element PSP.....	7
3.5	ID number/ numer identyfikacyjny	7
3.6	Functions group/ grupa funkcjonalna	7
3.7	Function number/ numer funkcjonalny	7
3.8	Area/ obszar.....	8
4.	Obszar indywidualny i materiałowy	9
4.1	Drawing Number/ numer rysunku	9
4.2	Drawing Pos/ pozycja na rysunku	9
4.3	Description of goods in English / opis materiałów w języku angielskim	9
4.4	Description of goods in your language / opis materiałów w twoim języku	9
4.5	Quantity/ ilość	9
4.6	Quantity Unit/ jednostka ilości	9
4.7	Weight pro position in kg/ masa na pozycję w kg.....	10
5.	Obszar krajów trzecich.....	11
5.1	Value pro position / wartość na pozycję	11
5.2	Currency/ waluta	11
5.3	Customs tariff number/ numer taryfy celnej.....	12
5.4	Country of Origin/ kraj pochodzenia.....	12
5.5	If Country of Origin is Germany: Federal State/ Jeżeli krajem pochodzenia są Niemcy: kraj związkowy	12
6.	DÜRR „Packaging Label“/ etykieta „Packaging Label“ DÜRR	13
7.	FAQ	15

1. Zasady podstawowe

Poniżej podano ogólne zasady ułatwiające wypełnianie specyfikacji załadunkowej towarów (packing list). Aktualny formularz specyfikacji załadunkowej towarów firmy DÜRR znajdują Państwo na stronie:

[https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine Verpackungs- und Transportvorschriften](https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine-Verpackungs-und-Transportvorschriften)

Proszę uważnie przeczytać te zasady i przestrzegać ich zgodnie z opisem, aby móc zapewnić bezbłędny przebieg transportu aż do dostawy na budowę.

Pustą specyfikację załadunkową towarów należy zapisać jako wzór i przy zgłaszaniu każdej gotowości do wysyłki wypełniać należy pustą specyfikację załadunkową, co pozwoli na uniknięcie niepotrzebnych błędów.

Proszę nie pozostawiać przy wprowadzaniu danych pustych wierszy. Puste wiersze powodują, że filtr w Excel nie reaguje prawidłowo.

Pod „General Info“ wpisać proszę, czy zamówienie jest kompletne, a jeżeli nie, to należy poinformować nas w polu „Remarks“, jaka część zamówienia jest dostarczana (w procentach). Poza tym należy podać, czy zapakowano towary niebezpieczne. Zasadniczo towary niebezpieczne należy pakować osobno. Proszę również podać, czy zamówienie zostało zapakowane odpowiednio dla transportu morskiego (wytyczne HPE).

Dane do wiersza 18 są obowiązkowe i muszą być zgłaszane przy każdym zgłoszeniu gotowości do wysyłki do firmy DÜRR. Zgłoszenie gotowości należy podawać na samochód ciężarowy (jednostka wysyłkowa) lub pozycję zamówienia DÜRR.

W przypadku własnego transportu specyfikacja załadunkowa towarów musi zostać wypełniona i wysłana do logistyki budowy DÜRR. Aktualny adres e-mail znajdują Państwo w formularzu specyfikacji załadunkowej towarów pod CaseList.

Jeżeli do Państwa zakresu dostawy należy produkcja, transport i montaż, to nie muszą Państwo wypełniać specyfikacji załadunkowej towarów. Proszę informować logistykę budowy DÜRR tylko o Waszych samochodach ciężarowych podając nam numer rejestracyjny, ETA Date, budowę, numer zamówienia i pozycję zamówienia bezpośrednio po załadunku.

Proszę nie stosować znaków specjalnych, jak: : / ; / – lub / itp., nie są one przyjmowane przez nasz system.

Proszę zwracać uwagę na to, aby pozycje zamówienia nie łączyć w jeden wiersz. Każdy materiał dla każdej pozycji zamówienia musi być ujęty osobno.

Wszystkie wiersze do opisanego znajdują Państwo w arkuszu „Packing List“.

2. Obszar ogólny

Sequence No. ▼	Package Number ▼	Number within PO Pos: ▼
----------------	------------------	-------------------------

Rysunek 1: Struktura obszaru ogólnego

2.1 Sequence No/ liczba porządkowa

To liczba porządkowa każdego spakowanego materiału, proszę rozpoczynać każdą listę specyfikacji załadunkowej towarów od numeru jeden. Proszę zwracać uwagę na to, aby „Sequence No“ wpisany był przy każdym podanym materiale.

2.2 Package Number/ numer paczki

Wpisywana jest tu nazwa paczki. Proszę upewnić się, że nazwy paczek są spójne z CaseList.

Nazwy paczek są w firmie DÜRR tworzone w następujący sposób:
Na początku nazwy paczek należy umieścić trzy pierwsze litery nazwy Państwa firmy. Następnie wpisywany jest numer, rozpoczynając od 001. Numeracja ta musi być kontynuowana w sposób ciągły.
W jednym PROJEKCIE (nie numerze zamówienia) nie można nadać nazwy paczki podwójnie.

Przykład:

Paczki firmy DÜRR Systems AG nazywane są w następujący sposób: DÜR001, DÜR002 itd.

2.3 Number within PO Pos/ liczba w pozycji zamówienia

Prosimy o oszacowanie przy pakowaniu, w ile koli (jednostek ładunkowych) zapakowana zostanie jedna pozycja zamówienia DÜRR, a nie samo zamówienie.
Jeżeli jest to dokładnie wiadome, to proszę wpisać to w następującej formie, np. 1/6.

Jeżeli dokładna liczba koli nie jeszcze znana, to prosimy o oszacowanie liczby w następującej formie: 1/xx, a w ostatniej paczce wpisanie „last Package“.

Przykład: Nie wiedzą Państwo jeszcze, czy pozycja będzie podzielona na 31 czy 32 koli, to należy rozpocząć od 1/xx i zakończyć 30/ „last Package“.

3. Obszar identyfikacji



Rysunek 2: Struktura obszaru identyfikacji

Gotowa instalacja składa się z około 15 000 pojedynczych części (w zależności od wielkości) i ma maksymalnie 15 obszarów częściowych. Identyfikację towaru przeprowadza się w DÜRR za pomocą danych "WBS Element", „Ident-Nummer“, „FU-Gruppe“ i „FU-Nummer“.

Te informacje można pobrać bezpośrednio z zamówienia DÜRR.

Jeżeli nie dysponują Państwo zamówieniem DÜRR, to proszę skontaktować się z Waszym działem dystrybucji lub sprzedaży.

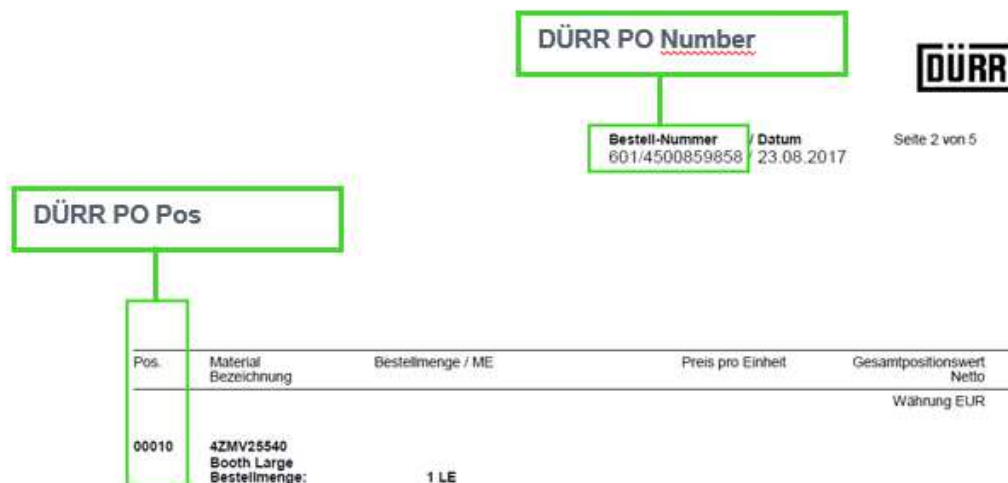
W każdym zamówieniu DÜRR znaleźć można następujące dane:

3.1 DÜRR PO Number/ numer zamówienia DÜRR

Proszę wpisywać numer zamówienia DÜRR zawsze w takiej formie: 45xxxxxxx, nie należy wpisywać numeru znajdującego się przed nim.

3.2 DÜRR PO Pos/ pozycja zamówienia DÜRR

Bardzo ważne jest, aby zawsze podawać pozycję zamówienia.



Rysunek 3: Zamówienie DÜRR z pozycją zamówienia i numerem zamówienia

3.3 DÜRR Project Number/ numer projektu DÜRR

Numer projektu można wprowadzić raz i skopiować do dołu.

3.4 PSP-Element/ element PSP

W większości przypadków można go skopiować do dołu, jak numer projektu. Sposób pisowni elementu WBS (PSP) jest następujący:

Numer projektu - numer identyfikacyjny np. DE01-2102635-P1E1V1

3.5 ID number/ numer identyfikacyjny

Znaleźć go można w zamówieniu w elemencie WBS/PSP lub numerze identyfikacyjnym /ID number.

Należy podać dla każdego zapakowanego komponentu.

3.6 Functions group/ grupa funkcjonalna

Należy podać dla każdego zapakowanego komponentu.

Jeżeli na zamówieniu w Function group podano PF800-PF805, to proszę stosować nazwy z linii 3.

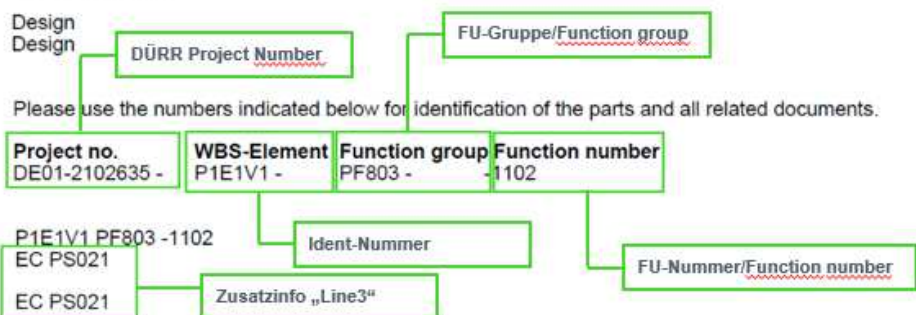
Function number może być w tym wypadku ignorowany.

3.7 Function number/ numer funkcjonalny

Należy podać dla każdego zapakowanego komponentu.

00020	4ZMV06400 Tank Stahl PO quantity:	1 AU	1 AU
-------	--	------	------

>Characteristics:

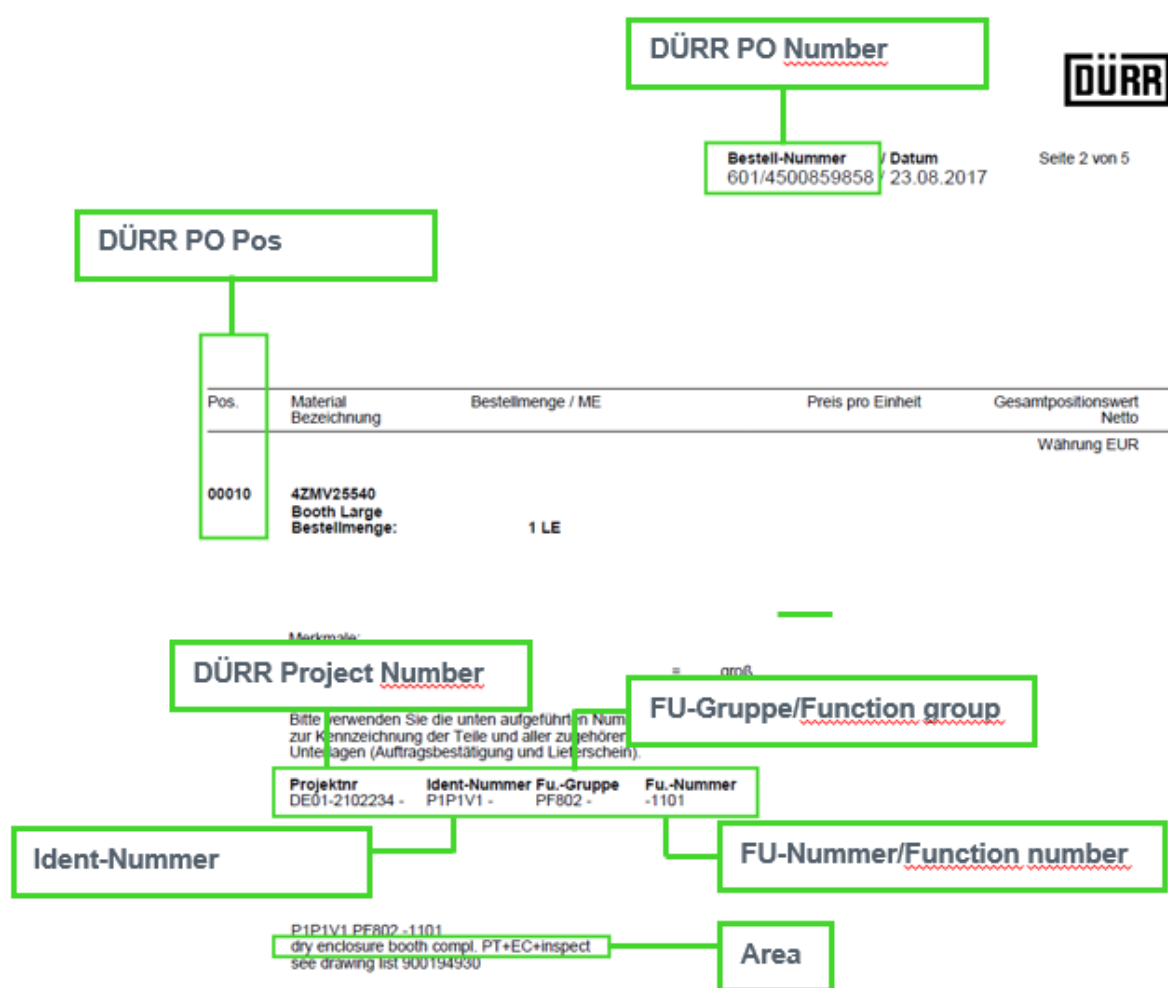


Rysunek 4: Zamówienie DÜRR z numerem identyfikacyjnym, grupą funkcjonalną (FU), numerem funkcjonalnym (FU) i danymi z linii 3

3.8 Area/ obszar

Obszarem określa się docelowy obszar na budowie. Jeżeli otrzymają Państwo jedną pozycję zamówienia dla kilku obszarów, to proszę wpisywać obszar przy każdym materiale. Należy zwracać uwagę na to, aby materiały z różnych obszarów były pakowane razem tylko w ostateczności.

Obszar również pobrać należy z zamówienia DÜRR.



Rysunek 5: Zamówienie DÜRR ze wszystkimi koniecznymi danymi

Jeżeli dysponują Państwo innymi dokumentami jak FlowChart, tabelami DÜRR w Excelu, rysunkami itp., w których dostępne są powyższe dane, to możecie je oczywiście przejąć z tych dokumentów.

4. Obszar indywidualny i materiałowy

drawing number	drawing pos	Use Area	Description of goods in English	Description of goods in your language (optional)	Quantity	Quantity Unit	weight per position in kg
----------------	-------------	----------	---------------------------------	--	----------	---------------	---------------------------

Rysunek 6: Struktura obszaru indywidualnego i materiałowego

4.1 Drawing Number/ numer rysunku

Numer rysunku z reguły otrzymują Państwo od firmy DÜRR, która go nadaje. Proszę wpisywać w tym polu indywidualny numer rysunku materiałów, a nie numer rysunku z dokumentacji, który dostępny jest w zamówieniu DÜRR. Jeżeli zlecono Państwu również sporządzenie własnych rysunków, to proszę wpisać Wasz numer rysunku.

4.2 Drawing Pos/ pozycja na rysunku

Wpisywana jest tu pozycja z rysunku.

4.3 Description of goods in English / opis materiałów w języku angielskim

Absolutnie konieczne jest wpisanie każdego materiału, który jest pakowany. Jeżeli nie są Państwo pewni, czy należy zapisać materiał, to zadajcie sobie proszę następujące pytanie: „Czy materiał ten można wydać pojedynczo?” Jeżeli odpowiedź na pytanie brzmi „tak”, to należy wpisać ten materiał.

Przykład:

Wysyłacie zbiornik i pakujecie dodatkowo 10 śrub, 10 podkładek i 10 nakrętek. Jeżeli śruby, podkładowki i nakrętki mogą być osobno pobierane, to musicie wpisać wszystkie części. Proszę nie stosować takich pojęć, jak "materiał montażowy" itp., nie możemy tego akceptować z powodów wewnętrznych, ale też i prawnych.

Proszę pamiętać, że językiem wewnętrznym w firmie DÜRR jest język angielski i dlatego należy koniecznie wpisać te dane.

4.4 Description of goods in your language / opis materiałów w twoim języku

Wymienione części należy wpisać w swoim języku. Wpisy są opcjonalne.

4.5 Quantity/ ilość

Wpisywana jest tu zapakowana ilość, która znajduje się w tym kartonie.

4.6 Quantity Unit/ jednostka ilości

Proszę wybrać odpowiednią jednostkę z listy.

4.7 Weight pro position in kg/ masa na pozycję w kg

W tym punkcie wpisać należy masę netto, jednak nie sztuki, lecz rozpisanej pozycji.

Przykład:

Wpisywane jest 10 śrub, jedna śruba waży 1 kg. Wpisać należy więc 10 kg.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby masa netto przy ustawieniu filtra na jedną paczkę, dawała tą samą wartość, co podana masa netto w CaseList.

Przykład:

Sequence No.	Package Number	Number within PO Pos:	DÜRR PO Number	DÜRR PO Pos	weight pro position in kg
1	DÜR001	1/2	4501987655	10	10
2	DÜR001	1/2	4501987655	10	14
3	DÜR001	1/2	4501987655	10	76
4	DÜR001	1/2	4501987655	10	98
					198 KG

Rysunek 7: Podane masy netto w specyfikacji załadunkowej towarów (packing list)

Package No. The package number must always start with the first three letters of your company, e.g. for DÜRR it would be DÜR001. In a project, the package number must	Dimensions in cm			Vol. m ³	KG net	KG gross	Type of packaging e.g. pallet, wooden box, frame
	L	W	H				
DÜR001	120	80	100	0,96	198	218	Paletts

Rysunek 8: Dane w CaseList

5. Obszar krajów trzecich

Dane od wiersza 19 są konieczne, jeżeli produkują Państwo materiał, który ma zostać wykorzystany w ramach projektu w kraju trzecim. Kraje trzecie to wszystkie kraje niebędące członkami Unii Europejskiej (np. Chiny, USA, Rosja, ale też Szwajcaria). Informacja, czy projekt realizowany jest w kraju trzecim, również podana jest w zamówieniu. W razie wątpliwości należy zwrócić się do właściwego pracownika działu zakupów firmy DÜRR.

The screenshot shows a DÜRR order form titled 'Bestellung'. It includes fields for 'Bestell-Nummer / Datum', contact information (Einkäufer(in), Standort, Telefon, Fax, E-mail), and project details (Projekt-Nummer, Projekt-Bezeichnung). The 'Endbestimmungsland' field is highlighted with a green box and contains the text 'Russische Foed'. A callout box below it also contains the text 'Endbestimmungsland'. The address 'Dürr Systems AG · Carl-Benz-Str. 34 · 74321 Bietigheim-Bissingen' is visible on the left side of the form.

Rysunek 9: Zamówienie DÜRR z danymi dotyczącymi kraju końcowego przeznaczenia

Value pro position in Euro	Currency	Customs tariff numb	Country of Origin	If Country of Origin is Germany: federal State
-------------------------------	----------	---------------------	-------------------	---

Rysunek 10: Struktura obszaru państw trzecich

5.1 Value pro position / wartość na pozycję

Proszę podać tu wartość na rozpisaną pozycję. Może się ona znacznie różnić od wartości zamówienia, ponieważ w większości wypadków wartość podawana jest w zamówieniu dla całego materiału.

5.2 Currency/ waluta

Tu podawana jest waluta, należy ją wybrać z listy.

5.3 Customs tariff number/ numer taryfy celnej

Numer taryfy celnej jest konieczny, aby móc ustalić przepisy importowe i eksportowe dla danego towaru. Numer taryfy celnej jest centralną cechą porządkową w handlu międzynarodowym:

Towary są zawsze klasyfikowane zgodnie z ich właściwościami technicznymi i otrzymują odpowiedni numer towarów. Na bazie tego numeru można: dokonać zgłoszenia wwozu i wywozu w organach celnych, ustalić przywózowe należności celne na całym świecie oraz sporządzać statystyki handlu zagranicznego.

Na tej podstawie wyjaśnić można jednak także istnienie ewentualnego zakazu lub zastrzeżenia importu lub eksportu.

(Zakazy i ograniczenia, licencje i pozwolenia, inne obowiązki zgłoszenia)

Jednocześnie prawidłowe określenie numeru taryfy celnej jest także absolutnie konieczne do zgłoszeń Intrastat, do ustalenia stawki akcyzy lub także w ramach prawa pochodzenia towarów i systemu preferencji.

Bezpośrednią wspólnotową podstawą prawną taryfy celnej jest rozporządzenie (EWG) nr 2658/ 87 w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej.

5.4 Country of Origin/ kraj pochodzenia

Proszę wpisać tu kraj pochodzenia towarów. Jeżeli materiał został przez Państwa zakupiony, to proszę skontaktować się w tej sprawie z producentem lub z Waszym dostawcą.

5.5 If Country of Origin is Germany: Federal State/ Jeżeli krajem pochodzenia są Niemcy: kraj związkowy

Jeżeli Państwa zakład produkcyjny jest położony w Niemczech, to prosimy o podanie kraju związkowego.

6. DÜRR „Packaging Label“/ etykieta „Packaging Label“ DÜRR

Na etykiecie „Packaging Label“ DÜRR zestawiono wszystkie istotne dane. Poza tym na „Packaging Label“ DÜRR znajduje się kod QR, w którym podsumowano zawartość spakowanej paczki.

Z uwagi na to prosimy Państwa o stosowanie zawsze „Packaging Label“ DÜRR.

Jeżeli z powodów wewnętrzzakładowych muszą Państwo stosować także własną etykietę, to prosimy o umieszczenie na paczce podwójnych naklejek/ oznaczeń.

Proszę pamiętać, że filtr ustawiać należy także wtedy, jeżeli do specyfikacji załadunkowej towarów wpisano tylko jedną paczkę.

Proszę zwracać uwagę na to, aby etykieta mogła być usuwana z materiału bez pozostałości.

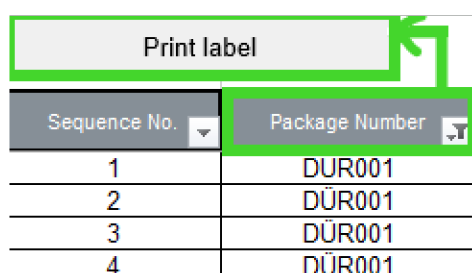
W celu wygenerowania etykiety Dürr, proszę wykonać następujące kroki:

Krok 1: W pierwszym kroku należy ustawić filtr na wybranej paczce.

Sequence No.	Package Number	Number within PO Pos:
1	DÜR001	1/2
2	DÜR001	1/2
3	DÜR001	1/2
4	DÜR001	1/2

Rysunek 11: Widok pola, które należy użyć

Krok 2: Proszę kliknąć na przycisk „Print label“.



Rysunek 12: Widok przycisku „Print label“

Zależnie od Państwa ustawień gotowa etykieta zostanie teraz wydrukowana lub wyświetlona jako PDF.

**LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY**

www.durr.com



Packaging Label



Manufacturer :	DÜRR Systems AG
Project number	DE01-2102876
Main package number:	DÜR001
Number within Best. Pos:	1/2
PO Number	4501234532
Id-number:	P1E1V1
Function group:	BK32
Function number:	-128
Area	EC Inlet tunnel
Drawing number	95618555

Rysunek 13: „Packing Label“ DÜRR z kodem QR

7. FAQ

Gdzie znaleźć można aktualną wersję specyfikacji załadunkowej towarów (packing list) firmy DÜRR?

[https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine Verpackungs- und Transportvorschriften](https://www.durr.com/de/unternehmen/einkauf/einkaufsbedingungen/Allgemeine-Verpackungs-und-Transportvorschriften)

Wysyłka mojej dostawy realizowana jest przez firmę DÜRR, które pola w Caselist muszą zostać wypełnione?

Jeżeli firma DÜRR realizuje wysyłkę Państwa dostawy i jedynie odbiera ją od Państwa, to wypełnione muszą zostać pola „DÜRR PO“, „General Info“, „Loading Data“ oraz dane przesyłki.

Dostawca wysłał zamówienie bezpośrednio na budowę transportem drogowym, które pola muszą zostać wypełnione w Case List?

W tym przypadku wypełnić należy pola „DÜRR PO“, „General Info“, „Licence plate number“, „ETA Date Site“, „Transport Nr“ oraz dane przesyłki.

Dostawca wysłał zamówienie bezpośrednio na budowę transportem morskim lub powietrznym, które pola muszą zostać wypełnione w Case List (czy musi zostać wyraźnie zlecone przez DÜRR)?

W tym przypadku wypełnić należy pola „DÜRR PO“, „General Info“, „Container“, „Container TYP“, „ETA Port“, „Transport Nr“ oraz dane przesyłki.

Dostawca realizuje dostawę oraz montaż, które pola muszą zostać wypełnione?

W tym przypadku wypełnić należy pola „DÜRR PO“, „General Info“, „Licence plate number“ i „ETA Date Site“.

Jaka jest różnica pomiędzy „KG net“ i „KG gross“?

„KG net“ to masa netto. Należy ją wpisywać łącznie (np. 10 śrub po 1 kg = 10 kg masa netto), w przypadku „KG Gross“ chodzi o łączną masę razem z materiałem opakowaniowym itp.

Czy „Package Number“ może zostać użyty jeszcze raz w tym samym projekcie, ale w innym numerze zamówienia?

Nie, ponieważ możliwe jest, że różne zamówienia jednego projektu równocześnie dotrą na budowę, każdy „Package Number“ w obrębie jednego projektu może wystąpić tylko raz.

Gdzie znaleźć można informacje od pola D do I?

Informacje te znaleźć można zawsze w każdym zamówieniu DÜRR.

Gdzie znaleźć można „Drawing Number“?

Jest on przydzielany Państwu przez DÜRR i nie należy mylić go z numerem rysunku na zamówieniu DÜRR. Jeżeli zlecono Państwu także wykonanie rysunków, to proszę stosować numer rysunku Waszej firmy.

Kiedy wypełniać należy także pola z sekcji „For third country deliveries only“?

Jest to konieczne wtedy, gdy dostawy realizowane są do określonych krajów poza Unią Europejską. Które są to kraje i czy dotyczy to Państwa dostawy, należy ustalić z odpowiedzialnym za Was pracownikiem działu zakupów.

Czy muszę nałożyć filtr na paczkę, aby wydrukować etykietę, także wtedy, gdy mam tylko jedną paczkę?

Tak, należy nałożyć filtr zawsze na tę paczkę, dla której chcą Państwo wydrukować etykietę.

Przeczytałem uważnie wytyczne odnośnie wypełnienia listy, ale mam mimo to jeszcze pytania. Do kogo mogę się zwrócić?

Jeżeli mają Państwo dalsze pytania odnośnie specyfikacji załadunkowej towarów (packing list), to proszę zwracać się do:
pana Alexandra Kokscharowa: alexander.kokscharow@durr.com